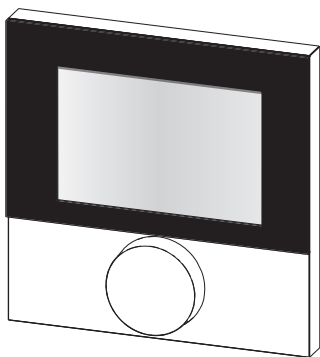


RDB 742x2-00



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

129018.1328





3



DEU

7

ENG

22

FRA

37

NDL

52

ITA

67

ESP

82

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Warnung

Lebensgefahr durch Verschlucken

Kleinkinder können den Drehknopf verschlucken.

- RBG außerhalb der Reichweite von Kleinkindern montieren.



Warning

Danger to life in case of swallowing

Small children might swallow the knob.

- Install room control unit outside the reach of little children.



Avertissement

Danger de mort par suite d'ingestion

Les petits enfants peuvent avaler le bouton.

- Placer RBG hors de portée des petits enfants



Waarschuwing

Levensgevaar door inslikken

Kleine kinderen kunnen de draaiknop inslikken.

- RBG buiten het bereik van kleine kinderen monteren



Avvertenza

Pericolo di morte per ingestione

La manopola può essere facilmente ingerita da bambini piccoli.

- Installare l'unità di controllo fuori dalla portata dei bambini.



Advertencia

Peligro de muerte por atragantamiento

Los niños pequeños pueden tragarse el botón giratorio.

- Montar el RBG fuera del alcance de niños pequeños.

DEU

ENG

FRA

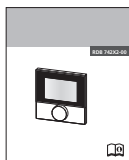
NDL

ITA

ESP



1 x



1 x



1 x
(RDB 74212-00)

DEU



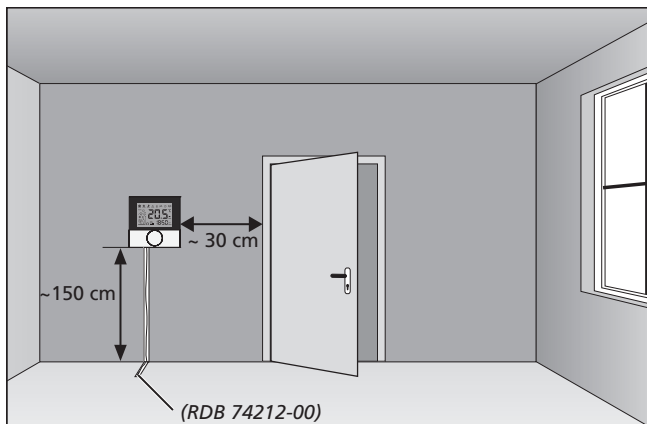
ENG

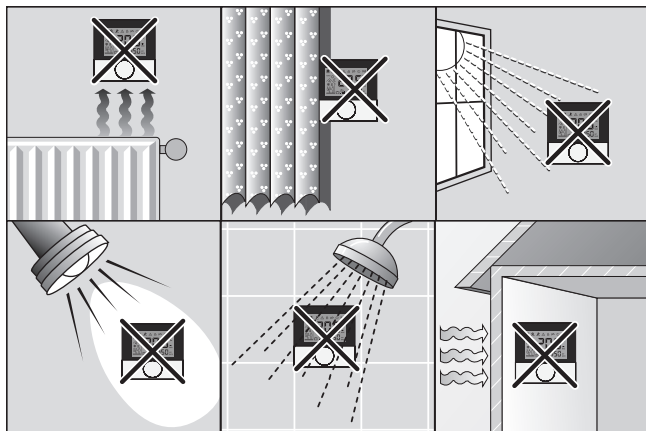
FRA

NDL

ITA

ESP





DEU

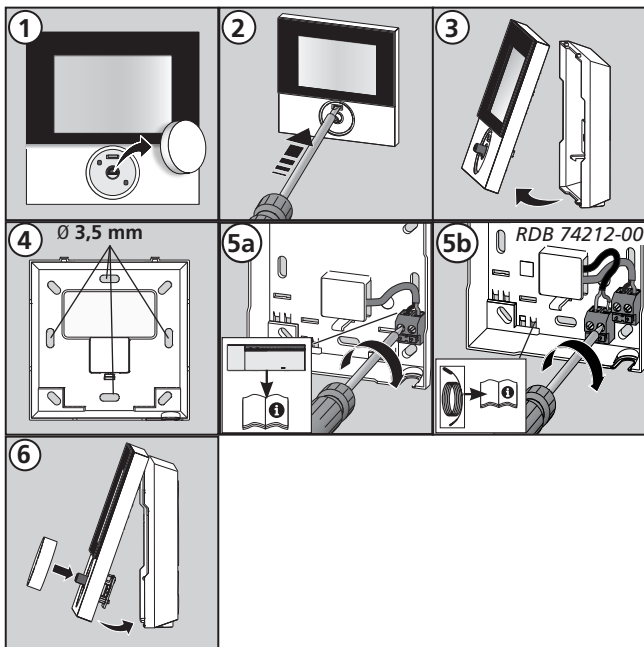
ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

1 Sicherheit	8
Verwendete Signalwörter und Hinweise	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
2 Ausführungen	9
Technische Daten	9
Konformität	9
3 Bedienung	10
Übersicht und Anzeigen	10
Bedienung	11
Verbindungstest	11
Erstinbetriebnahme (inkl. Pairing)	12
Komfort-Programme	12
Übersicht Lifestyle-Funktionen	13
Lifestyle-Funktionen	14
Übersicht Parameter	16
Parameter	17
4 Reinigung und Fehlerbehebung	20
Fehler- und Problembehebung	20
Reinigung	21
5 Außerbetriebnahme	21
Entsorgung	21

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

1 Sicherheit

► Verwendete Signalwörter und Hinweise

Folgende Symbole zeigen Ihnen, dass

- Sie etwas tun müssen
- ✓ eine Voraussetzung erfüllt sein muss.



Warnung

Gefahr für Leib und Leben besteht.

► Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Raumbediengerät BUS mit Display (im Folgenden auch als RBG abgekürzt) ist das Bediengerät für die Basisstation BUS 24 V & 230 V BSB x0xx2-xx. Das Gerät dient

- ✓ der Steuerung der Basisstationen BUS des Typs BSB x0xx2-xx.
- ✓ der Erfassung der Raumtemperatur und Einstellung der gewünschten Soll-Temperatur in der zugeordneten Heizzone. Jegliche andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftet.

► Allgemeine Sicherheitshinweise



Warnung

Lebensgefahr durch Verschlucken

Kleinkinder können den Drehknopf verschlucken.

- RBG außerhalb der Reichweite von Kleinkindern montieren.
- Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie sie an nachfolgende Nutzer weiter.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

2 Ausführungen

Technische Daten

	RDB 74202-00	RDB 74212-00
Überwachung Bodentemp.	–	Fernfühler
Spannungsversorgung	24 ... 35 V [über rmBUS]	
BUS-Anschluss [rmBUS]	verpolungssicher	
Schutzgrad/Schutzklasse	IP20 / III	
Umgebungstemperatur	0 bis 50°C	
Umgebungsfeuchte	5 bis 80 %, nicht kondensierend	
Abmessungen (HxBxT)	86 x 86 x 26,5 mm	
Einstellbereich Solltemp.	5 bis 30°C	
Auflösung Solltemperatur	0,2 K	
Messbereich Ist-Temperatur	0 bis 40°C (int. Sensor)	
Messgenauigkeit int. NTC	±0,3 K	

Konformität

Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den Anforderungen aus den Richtlinien:

- ✓ 2004/108/EG mit Änderungen „Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit“
- ✓ 2006/95/EG mit Änderungen „Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“

Für die Gesamtinstallation können weitergehende Schutzanforderungen bestehen, für deren Einhaltung der Installateur verantwortlich ist.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

3 Bedienung

Übersicht und Anzeigen



Display mit Funktionsanzeigen

Raumtemperatur

Uhrzeit

Drehknopf

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

Symbol	Bedeutung
	Menü „Funktionen“ aktiv
	Menü „Parameter“ aktiv
	Menü „Service“ aktiv
	Wichtiger Hinweis/ Fehlfunktion
	Kindersicherung aktiv
	Stand-By Modus aktiv
AUTO	Automatik-Modus aktiv
	Tag-Modus aktiv

Symbol	Bedeutung
	Nacht-Modus aktiv
	Betauung festge- stellt, Kühlbetrieb deaktiviert
	Anlage ist im Mo- dus Kühlen
	Anlage ist im Mo- dus Heizen
	Anwesenheit aktiv (nur im Automatik- Modus)
	Party-Funktion aktiv
	Urlaubs-Funktion aktiv
	Mindestfußbo- dentemperatur unterschritten

Bedienung

Die Bedienung des Raumbediengeräts erfolgt über den Drehknopf:



Durch Drücken des Drehknopfes werden Menüs und Funktionen aktiviert.



Drehen ermöglicht die Einstellung der Soll-Temperatur sowie die Navigation zwischen Menüs und deren Funktionen.

Es stehen eine **Grundebene** und drei **Menüs** zur Verfügung.

Grundebene:



Drehen stellt die gewünschte Soll-Temperatur ein.

Menü-Auswahl mit:



Funktionen: enthält alle wichtigen Lifestyle-Funktionen.



Parameter: enthält zahlreiche Parameter wie Heiz- & Absenkttemperaturen, Datum u.v.m. Dieses Menü benötigen Sie nur für grundlegende Änderungen.



Service: enthält Einstellungen für den Fachhandwerker (durch PIN gesichert, siehe Handbuch der Basisstation)

Verbindungstest

- Drehknopf länger drücken zur Aktivierung des Verbindungstests.
- ✓ An der Basisstation wird die verbundene Heizzone für 1 Minute angesteuert und je nach aktueller Betriebsart ein- bzw. ausgeschaltet.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

► Erstinbetriebnahme (inkl. Pairing)

- Pairing-Funktion an der Basisstation für gewünschte Heizzone aktivieren (siehe Handbuch Basisstation BSB x0xx2-xx).
- Drehknopf >1 Sek. drücken zur Aktivierung der Pairing-Funktion.
- ✓ Basis und Raumbediengerät werden miteinander verbunden.
- ✓ Wurde die Basisstation bereits programmiert, werden Datum und Uhrzeit automatisch vom RBG übernommen.

Bei Erstinbetriebnahme der Basisstation:

- Jahr, Datum und Uhrzeit durch Drehen/Drücken einstellen.

DEU

ENG

► Komfort-Programme

FRA

NDL

ITA

ESP

Komfort-Programme enthalten vordefinierte Heizzeiten, die für Werktage (1-5) bzw. das Wochenende (6-7) genutzt werden können. Außerhalb der Heizzeiten schaltet die Anlage in den Nacht-Modus. Die Komfort-Programme wählen Sie im Menü Parameter aus. Die **Smart-Start-Technologie** des Systems berechnet die benötigten Vorlaufzeiten, damit zur Startzeit des Heiz-Programms die gewünschte Temperatur bereitsteht.

Programm	Komfortzeit 1	Komfortzeit 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Individuelle Komfort-Programme können Sie über die Online-Software unter www.ezr-home.de erstellen und per MicroSD-Card in die Basisstation übertragen.



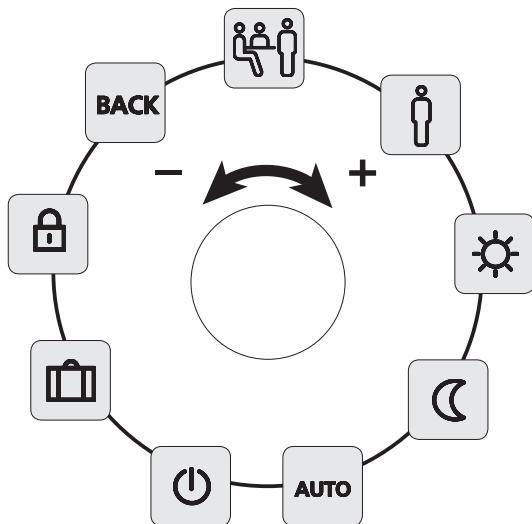
Übersicht Lifestyle-Funktionen

In diesem Menü werden die Lifestyle-Funktionen aktiviert/deaktiviert.

- Drücken Sie den Drehknopf.
- Aktivieren Sie das Menü „Lifestyle-Funktionen“ durch erneutes Drücken.
- Wählen Sie die gewünschte Lifestyle-Funktion aus.

Folgende Lifestyle-Funktionen stehen Ihnen zur Verfügung, nähere Informationen finden Sie in der Tabelle „Funktionen“ auf den nächsten Seiten.

Hinweis: Es kann bis zu 10 Minuten dauern, bis Änderungen globaler Lifestyle-Funktionen an allen Raumbediengeräten angezeigt werden.



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Lifestyle-Funktionen

Lifestyle-Funktion	Symbol	Schritte
Party deaktiviert die Temperaturabsen- kung für XX Std.		➤ Durch Drücken aktivieren ➤ Dauer in Std. (hh) einstellen ➤ Eingabe durch Drücken be- stätigen.
Anwesenheit Heizzeiten vom Wochenende werden auch für Werktage genutzt		➤ Nur im Automatikmodus verfügbar. ➤ Durch Drücken aktivieren.
Tag (Standard- einstellung) permanente Regelung nach eingestellter Soll- Temperatur		➤ Durch Drücken aktivieren.
Nacht permanente Absenkung auf programmierte Nacht-Temperatur.		➤ Durch Drücken aktivieren.
Automatik automatische Tem- peraturregelung entsprechend ak- tivierten Komfort- Programmen	AUTO	➤ Durch Drücken aktivieren.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Lifestyle-Funktionen

Lifestyle-Funktion	Symbol	Schritte
Ausschalten deaktiviert das RBG, Temperatur wird weiterhin angezeigt, Frost- schutzbetrieb wird aktiviert		➤ Drücken, um Raumbedien- gerät auszuschalten ➤ RBG wieder einschalten durch Drücken
Urlaubsmodus Temperatur wird automatisch auf eingestellte Urlaubstemperatur abgesenkt		➤ Durch Drücken aktivieren ➤ 1. Start- und 2. End-Datum (dd:mm) wählen, durch Drü- cken bestätigen. ➤ Urlaubsmodus durch erneu- tes Aufrufen deaktivieren.
Kindersicherung sperrt das Raum- bediengerät		➤ Durch Drücken aktivieren ➤ Durch langes Drücken deak- tivieren (>3 s).
BACK (Zurück) RBG springt zurück in Grundebene.	BACK	➤ Menü durch Drücken verlas- sen

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Dieses Menü benötigen Sie nur für grundlegende Änderungen.

- Folgende Parameter stehen Ihnen zur Verfügung, nähere Informationen finden Sie in der Tabelle „Parameter“ auf der nächsten Seite.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP





Parameter

Parameter	Symbol	Schritte
Temperatur Anwesenheit Heiz-Modus		➤ Aktivieren und gewünschte Temperatur einstellen. ➤ Durch Drücken bestätigen.
Temperatur Anwesenheit Kühl-Modus		➤ Aktivieren und gewünschte Temperatur einstellen. ➤ Durch Drücken bestätigen.
Absenk-Temperatur Heiz-Modus		➤ Aktivieren und gewünschte Temperatur einstellen. ➤ Durch Drücken bestätigen.
Absenk-Temperatur Kühl-Modus		➤ Aktivieren und gewünschte Temperatur einstellen. ➤ Durch Drücken bestätigen.
Mindest-Temperatur Fußbodenheizung (nur RDB 74212-00)		➤ Aktivieren und gewünschte Wohlfühl-Temperatur einstellen (1,0...6,0 ≈ 18 °C ... 28 °C) ➤ Durch Drücken bestätigen.
Absenk-Temperatur Urlaub		➤ Aktivieren und gewünschte Temperatur einstellen. ➤ Durch Drücken bestätigen.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



► Parameter

Parameter	Symbol	Schritte
Temperaturbegrenzung einstellen	min max	➤ Aktivieren ➤ Min./max. einstellbare Temperatur wählen, jeweils durch Drücken bestätigen
Externe Schaltuhr ein-/ausschalten	E-CL SET	➤ Aktivieren und Zustand On (Ein) oder Off (Aus) auswählen. ➤ Bestätigen durch Drücken
Komfort-Programm für Werktage auswählen	P0 1-5	➤ Aktivieren und Eingabe bestätigen. ➤ Lifestyleprogramm (P0-P3) auswählen und aktivieren.
Komfort-Programm für Wochenende auswählen	P0 6-7	➤ Aktivieren und Eingabe bestätigen. ➤ Lifestyleprogramm (P0-P3) auswählen und aktivieren.
Uhrzeit/Datum einstellen	SET TIME	➤ Aktivieren, Jahr (jjjj), Monat (mm) und Tag (dd) sowie Uhrzeit (hh:mm) einstellen, jeweils durch Drücken bestätigen.
Info Softwareversion Raumbediengerät	So1 XX-XX	➤ Anzeige der Software-Version Raumbediengerät

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Parameter

Parameter	Symbol	Schritte
Info Softwareversion Basisstation	So2 XX-XX	➤ Anzeige der Software-Version Basisstation
Info Softwareversion Ethernet-Controller	So3 XX-XX	➤ Anzeige der Software-Version des Ethernet-Controllers
Reset Benutzerebene !Alle Benutzer-einstellungen auf Werkseinstellungen zurücksetzen!	RES USER	➤ Aktivieren und Yes (ja) auswählen ➤ Drücken, um alle Funktionen zurückzusetzen.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

4 Reinigung und Fehlerbehebung

Fehler- und Problembehebung

Anzeige	Bedeutung	Mögliche Behebung
	Verbindung zur Basis gestört	✓ Raumbediengerät gepairt. ✓ Raumbediengerät versucht Verbindung zur Basis herzustellen.
	Raumbediengerät nicht gepairt	➤ Raumbediengerät erneut pairen. ➤ Wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.
	Basisstation ausgeschaltet	➤ Stellen Sie die Spannungsversorgung der Basisstation wieder her. ➤ Bei Defekt wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.
 Err 0001	Interner Temperatursensor defekt	➤ Austausch erforderlich, wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.
 Err 0002	Externer Temperatursensor defekt	➤ Austausch erforderlich, wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.
 Err 0003	Infrarotsensor defekt	➤ Austausch erforderlich, wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.
 Err 0005	Basisstation trotz erfolgreichem Pairing nicht gefunden	➤ Spannungsversorgung der Basisstation prüfen. ➤ RBG erneut pairen. ➤ Wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

Anzeige	Bedeutung	Mögliche Behebung
 Err 0006	Kommunikation zwischen Basisstationen gestört	➤ Spannungsversorgung der Basisstation prüfen. ➤ Wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.

Reinigung

Zum Reinigen nur ein trockenes, lösungsmittelfreies, weiches Tuch verwenden.

5 Außerbetriebnahme

Entsorgung



Das Raumbediengerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Betreiber ist dazu verpflichtet, die Geräte an entsprechenden Rücknahmestellen abzugeben. Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung der Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Gesundheit des Menschen schützt und die Umwelt schont. Informationen, wo Sie Rücknahmestellen für Ihre Geräte finden, erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung oder den örtlichen Müllentsorgungsbetrieben.



Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Es darf weder ganz noch teilweise ohne vorheriges Einverständnis des Herstellers kopiert, reproduziert, gekürzt oder in irgendeiner Form übertragen werden, weder mechanisch noch elektronisch. © 2013

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

► Content

1 Safety	23
Used signal words and notes	23
Intended use	23
General safety notes	23
2 Versions	24
Technical data	24
Conformity	24
3 Operation	25
Overview and display	25
Operation	26
Connection test	26
Commissioning (incl. pairing)	27
Heating programs	27
Lifestyle functions overview	28
Lifestyle functions	29
Overview parameter	31
Parameters	32
4 Cleaning and Troubleshooting	35
Troubleshooting	35
Cleaning	36
5 Decommissioning	36
Disposal	36

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

1 Safety

Used signal words and notes

The following symbols show you, that

- you must do something
- ✓ a precondition must be met



Warning

there is danger for life and limb.

Intended use

The room control unit BUS with display (in the following abbreviated as RBG) is the operating unit for the base station BUS 24 V & 230 V BSB x0xx2-xx. The unit serves for

- ✓ for the control of the base stations BUS of the type BSB x0xx2-xx.
- ✓ the registration of the room temperature and the setting of the desired target temperature in the allocated heating zone.

Every other use is considered as not intended; the manufacturer cannot be held liable for this.

General safety notes



Warning

Danger to life in case of swallowing

Small children might swallow the knob.

- Install the room control unit outside the reach of little children.
- Retain this manual and provide it to future owners.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

2 Versions

► Technical data

	RDB 74202-00	RDB 74212-00
Floor temperature monitoring	–	Remote sensor
Voltage supply	24 ... 35 V [via rmBUS]	
BUS connection [rmBUS]	polarity reversal-protected	
Protection type/protection class	IP20 / III	
Ambient temperature	0 to 50°C	
Ambient humidity	5 to 80 %, not condensing	
Dimensions (HxWxD):	86 x 86 x 26.5 mm	
Target temp. setting range	5 to 30°C	
Target temp. resolution	0.2 K	
Actual temp. measuring range	0 to 40°C (int. sensor)	
Measuring accuracy of internal NTC	±0.3 K	

► Conformity

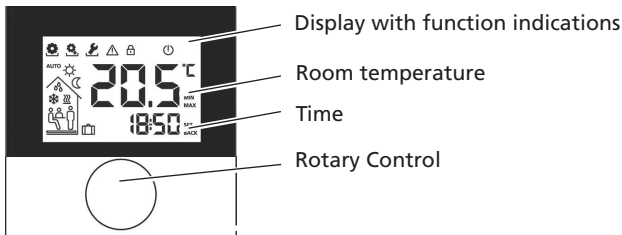
This product is labelled with the CE Marking and thus is in compliance with the requirements from the guidelines:

- ✓ 2004/108/EG with amendments "Council for Coordination of the Regulations of EU Member Countries regarding Electromagnetic Compatibility"
- ✓ 2006/95/EG with amendments "Council for Coordination of the Regulations of EU Member Countries regarding the electrical equipment for use within certain voltage limits"

Increased protection requirements may exist for the overall installation, the compliance of which is the responsibility of the installer.

3 Operation

Overview and display



Symbol	Meaning
	Menu "Functions" active
	Menu "Parameters" active
	Menü „Service“ aktiv
	Important note/malfunction
	Child safety lock active
	Stand-by mode active
AUTO	Automatic mode active
	Day mode active

Symbol	Meaning
	Night mode active
	Bedewing detected, cooling mode deactivated
	Installation is in cooling mode
	Installation is in heating mode
	Presence active (only in Automatic mode)
	Party function active
	Holiday function active
	Minimum floor temperature fallen short of

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

► Operation

The room control unit can be operated via the rotary control:



Pressing the rotary control activates menus and functions.



Rotating allows setting the target temperature as well as navigating between menus and functions.

A **basic level** and **three menus** are available.

Basic level:



Rotating sets the desired target temperature.

Menu selection with:



Functions: includes all important lifestyle functions.



Parameters: includes several parameters as e. g. heating and setback temperatures, date and many more.



Service: includes settings for the specialist (secured by PIN, see manual of the base station)

► Connection test

- Press the knob for a prolonged time in order to activate the connection test.
- ✓ The LED of the connected heating zone is toggled for 1 minutes, thus switched on or off depending on it's current operating state.

Commissioning (incl. pairing)

- Activate the pairing function at the base station for the desired heating zone (see base station manual BSB x0xx2-xx).
- Press the rotary control >1 s. in order to activate pairing function.
- ✓ The base station and the room control unit are connected to each other.
- ✓ If the base station has been programmed before, the date and time of the room control unit are set automatically.

For first commissioning of the base station:

- Set year, date and time by rotating, confirm entries by pressing.

Comfort programs

Comfort programs include pre-defined heating times to be used for working days (1-5) or for the weekend (6-7). Outside the heating times the installation switches to night mode. You can select the comfort programs in the Parameter menu. The **Smart Start** Technology of the system calculates the required line-up times in order to provide the desired temperature at the starting time of the heating program.

Programm	Comfort time 1	Comfort time 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

You can create individual comfort programs with the on-line software available under www.ezr-home.de and transfer these to the basis station with a MicroSD card.



► Lifestyle functions overview

In this menu you can activate or deactivate the lifestyle functions.

- Press the rotary control.
- Activate the menu "Lifestyle functions" by pressing the rotary control again.
- Select the desired lifestyle function.

The following lifestyle functions are available to you; you can find further information in the table "Functions" on the next page.

Note: It may take up to 10 minutes before changes of global lifestyle functions are displayed on all room control units.

DEU

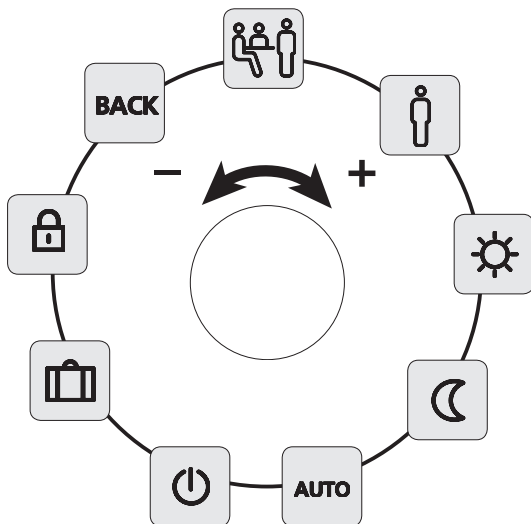
ENG

FRA

NDL

ITA

ESP





Lifestyle functions

Lifestyle functions	Symbol	Steps
Party Deactivates the temperature set-back for XX hours		➤ Activate by pressing. ➤ Set the duration in hours (hh) ➤ Confirm your entry by pressing.
Presence Weekend heating times are also used for working da		➤ Only available in automatic mode. ➤ Activate by pressing.
Day Permanent regulation after setting the target temperature		➤ Activate by pressing.
Night Permanent setback to a programmed night temperature.		➤ Activate by pressing.
Automatic Automatic temperature regulation according to the correspondingly activated comfort programs	AUTO	➤ Activate by pressing.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



► Lifestyle functions

Lifestyle functions	Symbol	Steps
Switching off Deactivates the room control unit, the temperature is still displayed, anti-freeze operation is activated		➤ Press in order to switch off the room control unit ➤ A short press switches the room control unit on again
Holiday mode The temperature is set back automatically to the set holiday temperature		➤ Activate by pressing. ➤ Select 1. the start date and 2. the end date (dd:mm) confirm by pressing. ➤ Deactivate the holiday mode by calling the function again.
Child safety lock Locks the room operating unit		➤ Activate by pressing. ➤ Deactivate by prolonged pressing (>3 s).
BACK The room control unit returns to the basic level.	BACK	➤ Exit the menu by pressing

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



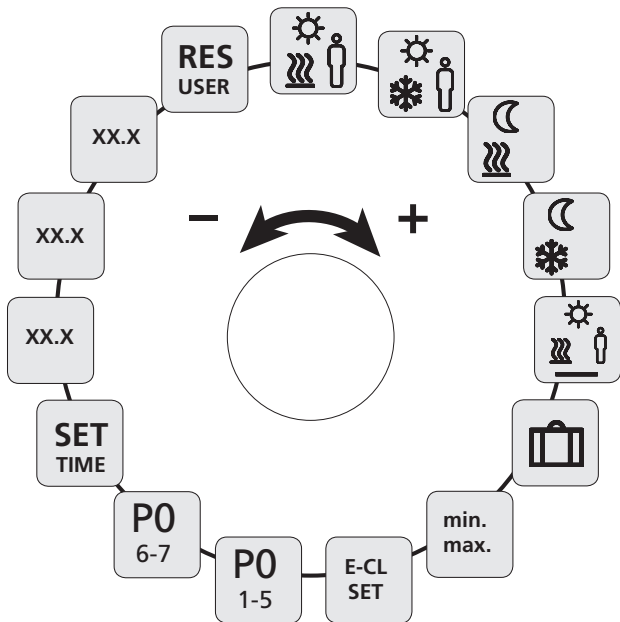
Overview parameters

This menu is needed only for basic setup.

- Press the rotary control.
- Select the menu "Parameters" and activate it by pressing again.

The following parameters are available to you; you can find further information in the table "Parameters" on the next page.

Note: It may take up to 10 minutes before changes of global life-style functions are displayed on all room control units.



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Parameters

Parameters	Symbol	Steps
Temperature for presence in heating mode		➤ Activate and set the desired temperature. ➤ Confirm by pressing.
Temperature for presence in cooling mode		➤ Activate and set the desired temperature. ➤ Confirm by pressing.
Setback temperature for heating mode		➤ Activate and set the desired temperature. ➤ Confirm by pressing.
Setback temperature for cooling mode		➤ Activate and set the desired temperature. ➤ Confirm by pressing.
Floor heating minimum temperature (only RDB 74212-00)		➤ Activate and select the desired comfort temperature (1.0...6.0 ≈ 18 °C...28 °C) ➤ Confirm by pressing.
Setback temperature for holidays		➤ Activate and set the desired temperature. ➤ Confirm by pressing.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Parameters

Parameters	Symbol	Steps
Setting the temperature limit	min max	➤ Activate ➤ Select the min./max. settable temperature, confirm each by pressing
Switching the external timer on and off	E-CL SET	➤ Activate and select the status On or Off. ➤ Confirm by pressing.
Select Comfort program for working days	P0 1-5	➤ Activate and confirm entry. ➤ Select and activate life-style program (P0-P3).
Select Comfort program for the weekend	P0 6-7	➤ Activate and confirm entry. ➤ Select and activate life-style program (P0-P3).
Set time/date	SET TIME	➤ Activate, set year (yyyy), month (mm) and day (dd) as well as time (hh:mm), confirm each by pressing.
Info software version of room control unit	So1 XX-XX	➤ Display of the room control unit software version
Info base station software version	So2 XX-XX	➤ Display of the base station software version

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Parameters

Parameters	Symbol	Steps
Info software version Ethernet Controller	So3 XX-XX	➤ Display of the software version of the Ethernet Controller
User level reset !Reset of all user settings to factory settings!	RES USER	➤ Activate and select Yes ➤ Press in order to reset all functions.

DEU

ENG

FRA

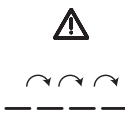
NDL

ITA

ESP

4 Cleaning and Troubleshooting

Troubleshooting

Display	Meaning	Elimination
	Connection to base station faulty	✓ Room control unit paired. ✓ The room control unit tries to connect to the base.
	Room control unit not paired.	➤ Perform another pairing of the room control unit. ➤ Contact your electric installer.
	Base station switched off	➤ Re-establish the power supply to the base station. ➤ Contact your electric installer in case of a defect.
 Err 0001	Internal temperature sensor defective.	➤ Replacement necessary, contact your electric installer.
 Err 0002	External temperature sensor defective.	➤ Replacement necessary, contact your electric installer.
 Err 0003	Infra-red sensor defective	➤ Replacement necessary, contact your electric installer.
 Err 0005	Base station not found in spite of successful pairing	➤ Check the voltage supply of the base station. ➤ Perform another pairing of the room control unit. ➤ Contact your electric installer.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

Display	Meaning	Elimination
 Err 0006	Communication between base stations faulty	➤ Check the voltage supply of the base station. ➤ Contact your electric installer.

► Cleaning

Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

5 Decommissioning

► Disposal



The room control unit must not be disposed with domestic waste. The operator has the duty to hand the devices to appropriate collection points. The separate collection and orderly disposal of all materials will help to conserve natural resources and ensure a recycling in a manner that protects human health and the environment. If you need information about collection points for your devices, please contact your local municipality or your local waste disposal services.



This manual is protected by copyright. All rights reserved. It may not be copied, reproduced, abbreviated or transmitted, neither in whole nor in parts, in any form, neither mechanically nor electronically, without the previous consent of the manufacturer.
© 2013

► Table des matières

1 Sécurité	38
Mots et symboles utilisés	38
Utilisation conforme	38
Consignes générales de sécurité	38
2 Modèles	39
Spécifications techniques	39
Conformité	39
3 Utilisation	40
Vue d'ensemble et affichages	40
Utilisation	41
Test de connexion	41
Première mise en service (comprenant le pairing – couplage)	42
Programmes de chauffage	42
Vue d'ensemble des fonctions Lifestyle	43
Fonctions Lifestyle	44
Vue d'ensemble des paramètres	46
Paramètres	47
4 Nettoyage et dépannage	50
Dépannage	50
Nettoyage	51
5 Mise hors service	51
Élimination	51

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

1 Sécurité

► Mots et symboles utilisés

Les symboles suivants vous indiquent que

- vous devez faire quelque chose
- ✓ une condition doit être satisfaite.



Avertissement

Danger de dommages corporels pouvant entraîner la mort.

► Utilisation conforme

Le thermostat d'ambiance BUS avec écran (abrégé en RBG dans le présent document) est l'appareil de commande pour station de base BUS 24 V & 230 V BSB x0xx2-xx. L'appareil permet

- ✓ de la commande des stations de base BUS de type BSB x0xx2-xx ;
- ✓ de mesurer la température ambiante et de régler la température de consigne voulue dans la zone de chauffage associée.

Toute autre utilisation est à considérer comme non conforme et dégage le fabricant de toute responsabilité.

► Consignes générales de sécurité



Avertissement

Danger de mort par suite d'ingestion

Les petits enfants peuvent avaler le bouton.

- Placer RBG hors de portée des petits enfants
- Conservez la notice et, le cas échéant, remettez-la au nouveau propriétaire.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

2 Modèles

► Spécifications techniques

	RDB 74202-00	RDB 74212-00
Monitoring de la temp. au sol	–	Capteur distant
Alimentation électrique	24 ... 35 V [par rmBUS]	
Raccord BUS [rmBUS]	sécurité polarisation	
Indice de protection/Classe de protection	IP20 / III	
Température ambiante	de 0 à 50°C	
Humidité ambiante	de 5 à 80 %, non condensante	
Dimensions (H x l x P)	86 x 86 x 26,5 mm	
Plage de réglage de la temp. de consigne	de 5 à 30°C	
Résolution de la temp. de consigne	0,2 K	
Plage de mesure de la température réelle	de 0 à 40°C (capteur int.)	
Précision de mesure int. NTC	±0,3 K	

► Conformité

Ce produit porte le label CE conformément aux dispositions des directives suivantes :

- ✓ 2004/108/CE modifiée par la « Directive du Conseil Européen pour l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique »
- ✓ 2006/95/CE modifiée par la « Directive du Conseil Européen pour l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension »

L'installation dans son entièreté peut comporter des exigences de protection supplémentaires qu'il revient à l'installateur de respecter.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

3 Utilisation

► Vue d'ensemble et affichages



Affichage des fonctions

Température ambiante

Heure

Bouton

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

Symbole	Signification
	Menu « Fonctions » actif
	Menu « Paramètres » actif
	Menu « Service » actif
	Important/mauvais fonctionnement
	Sécurité enfant active
	Mode de veille actif
AUTO	Mode automatique actif
	Mode Jour actif

Symbole	Signification
	Mode Nuit actif
	Rosée constatée, mode de refroidissement désactivé
	L'installation est en mode de refroidissement
	L'installation est en mode de chauffage
	Présence active (uniquement en mode automatique)
	Fonction Fête active
	Fonction Vacances active
	Température mini requise au sol non atteinte

Utilisation

La commande de température ambiante s'utilise avec le bouton.



Tourner le bouton pour activer les menus et les fonctions.



Le bouton, en tournant, permet de régler la température de consigne ainsi que de naviguer entre les menus et leurs fonctions.

Il existe un **niveau de base** et trois **menus**.

Niveau de base



Le bouton, en tournant, permet de régler la température de consigne voulue.

Choix du menu



Fonctions: comprend les principales fonctions Lifestyle.



Paramètres: comprend de nombreux paramètres, tels les températures de chauffage et de refroidissement, la date et bien davantage. Vous n'avez besoin de ce menu que pour effectuer des modifications fondamentales.



Service: comprend des réglages de compétence d'un personnel qualifié (protégés par PIN, voir le manuel de la station de base).

Test de connexion

- Appuyer plus longuement sur le bouton pour activer le test de connexion.
- ✓ La station de base réagira alors en activant ou désactivant pendant 1 minute (cela dépend du mode utilisé au moment du test) la zone de chauffage reliée.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

► Première mise en service (comprenant le pairing – couplage)

- Activer la fonction de coupage à la station de base pour la zone de chauffage souhaitée (cf. manuel de la station de base BSB x0xx2-xx)
- Appuyer pendant >1 s sur le bouton pour activer la fonction de pairing.
- ✓ La base et la commande de température ambiante seront alors reliées.
- ✓ Si la station de base a déjà été programmée, RBG régler automatiquement sa date et son heure sur celles de la station de base.

DEU

ENG

Lors de la première mise en service de la station de base :

- régler l'année, la date et l'heure en tournant/appuyant.

FRA

► Programmes confort

NDL

Les programmes confort comprennent des temps de chauffage prédéfinis qui peuvent être utilisés pour les jours ouvrables (1-5) ou le week-end (6-7). En dehors des temps de chauffage, l'installation passe en mode Nuit. Choisissez les programmes confort dans le menu Paramètres. La **technologie Smart Start** du système calcule les temps nécessaires au démarrage, afin qu'au moment du démarrage du programme de chauffage la température voulue soit déjà atteinte.

ITA

ESP

Programme	Temps confort 1	Temps confort 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Vous pouvez créer des programmes confort personnalisés en utilisant le logiciel en ligne à l'adresse www.ezr-home.de et les transmettre par carte MicroSD à la station de base.



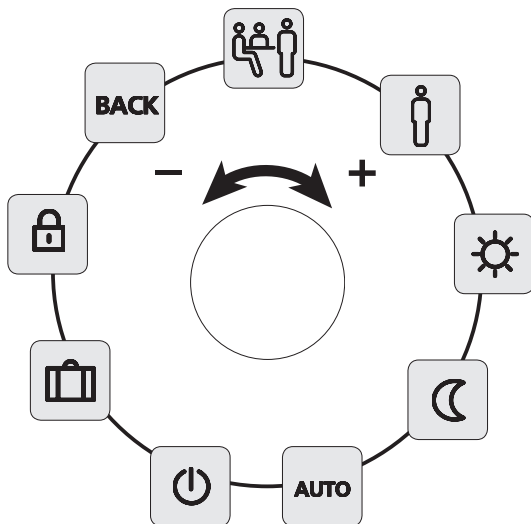
Vue d'ensemble des fonctions Lifestyle

Ce menu permet d'activer/désactiver les fonctions Lifestyle.

- Appuyez sur le bouton.
- Activez le menu « Fonctions Lifestyle » en appuyant une nouvelle fois.
- Choisissez la fonction Lifestyle voulue.

Les fonctions Lifestyle suivantes sont à votre disposition. Pour plus d'informations, consultez le tableau « Fonctions » en page suivante.

Remarque: 10 minutes peuvent s'écouler avant que les modifications aux fonctions Lifestyle globales s'affichent sur toutes les commandes de température ambiante.



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



► Fonctions Lifestyle

Fonction Lifestyle	Symbole	Etapes
Fête désactive l'abaissement de température pendant XX hrs		➤ Activer en appuyant. ➤ Régler la durée en hrs (hh). ➤ Valider l'entrée en appuyant.
Présence les temps de chauffage définis pour le week-end sont utilisés également pour les jours ouvrables		➤ Disponible uniquement en mode automatique. ➤ Activer en appuyant.
Jour (réglage par défaut) réglage permanent sur la température de consigne définie		➤ Activer en appuyant.
Nuit abaissement permanent à la température programmée pour la nuit		➤ Activer en appuyant.
Automatique Réglage automatique de la température en fonction des programmes confort activés	AUTO	➤ Activer en appuyant.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Fonctions Lifestyle

Fonction Lifestyle	Symbole	Etapes
Arrêt désactive RBG, la température continue de s'afficher, le mode antigel s'active		➤ Appuyer pour arrêter la commande de température ambiante ➤ Appuyer pour redémarrer RBG
Mode Vacances La température est automatiquement abaissée à la température réglée pendant les vacances		➤ Activer en appuyant. ➤ Régler la date de départ et de rentrée puis valider en appuyant. ➤ Désactiver le mode Vacances en appelant de nouveau la fonction.
Sécurité enfant verrouille la commande de température ambiante		➤ Activer en appuyant. ➤ Désactiver en appuyant longuement (>3 s).
BACK (pour revenir en arrière) RBG revient au niveau de base	BACK	➤ Quitter le menu en appuyant.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



- Appuyez sur le bouton.
- Choisissez le menu «Paramètres» puis activez-le en appuyant de nouveau.

Remarque: 10 minutes peuvent s'écouler avant que les modifications aux paramètres système globaux s'affichent sur toutes les commandes de température ambiante.



ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Paramètres

Paramètres	Symbole	➤ Etapes
Température Présence en mode de chauffage	  	➤ Activer et régler la température voulue. ➤ Valider en appuyant.
Température Présence en mode de refroidissement	  	➤ Activer et régler la température voulue. ➤ Valider en appuyant.
Température d'abaissement en mode de chauffage	 	➤ Activer et régler la température voulue. ➤ Valider en appuyant.
Température d'abaissement en mode de refroidissement	 	➤ Activer et régler la température voulue. ➤ Valider en appuyant.
Température mini du sol chauffant (Seulement RDB 74212-00)	  	➤ Activer et régler la température idéale (1,0...6,0 ≈ 18 °C...28 °C) ➤ Valider en appuyant.
Température d'abaissement pendant les vacances		➤ Activer et régler la température voulue. ➤ Valider en appuyant.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP